

مظاهر انسجام الخطاب عند فان ديك ودورها
في التماسك النصي في روايات صباح الدين علي
المتجمة إلى العربية

أمينة نورجاليشكان أوزترك

DTA Yayıncılık | DTA Publishing

Yayın No | Publication Number: 48

Kitap Adı

مظاهر انسجام عند فان ديك ودورها في التماسك النصي في روايات صباح الدين علي
المتجمة إلى العربية

Book Title

Principles of Discourse Coherence According to Van Dyck and Their Role in
Textual Coherence in The Novels of Sabah al-Din Ali Translated into Arabic

Yazar | Author: Emine Nur Çalışkanöztürk | orcid.org: 0000-0001-5444-6233

Editör | Editors

Mahmoud Mubarak Obeidat | 0009-0004-1932-8951

Yaşar Acat | 0000-0002-0928-2716

Yayın Türü | Publication Type: Kitap | Book

Yayın Tarihi | Publication Date: Temmuz 2025 | July 2025

Yayın Dili | Language: Arapça | Arabic

Ebat | Dimensions: 13.5 x 21

Baskı Sayısı | Edition: 1

Sayfa Sayısı | Pages: 216

ISBN: 978-625-5959-37-9

Atf Bilgisi | Cite as: Çalışkanöztürk, Emine Nur. *Mazahir insicâm al-khtâb 'inda Van Dyck ve davruhâ fi at-tamâsuk an-naşşî fi rivâyât Şabâh ad-Dîn 'Alî al-mutarcama ilâ al-'Arabîyya*. Bursa: DTA Yayıncılık, 2025

Metinsel Tutarlılık/Textual Coherence | Metinsel Bağdaşıklık/Textual Cohesion |
Söylem Analizi/Discourse Analysis.

Kapak ve Mizanpaj | Cover Design and Layout:

Samet TORUN - Ahmet TUNÇDEMİR

Sertifika Numarası | Certificate Number: 74919

Yayıncı | Publisher: DTA Yayıncılık Bilişim Ltd. Şti.

Odonluk Mah. Akademi Cad. Zeno Business Center 2C/28 Nilüfer/Bursa

+90 507 227 1297 | bilgi@dtayayincilik.com.tr | www.dtayayincilik.com.tr

Baskı ve Cilt | Printing and Binding: Vadi Grafik Tasarım ve Reklamcılık Ltd. Şti.

Sertifika Numarası: 47479

Copyright © Bu Eserin bütün hakları DTA Yayıncılık'a aittir. Yayınevinin izni olmaksızın, kitabın tümünün veya bir kısmının elektronik, mekanik ya da fotokopi yoluyla basımı, yayımı, çoğaltımı ve dağıtımı yapılamaz.

Copyright © All rights of this work belong to DTA Publishing. Without the permission of the publishing company, the whole or part of the book cannot be printed, published, reproduced or distributed electronically, mechanically or through photocopying.

مظاهر انسجام الخطاب عند فان ديك ودورها
في التماسك النصي في روايات صباح الدين علي
المتجمة إلى العربية

أمانة نورجاليشكان أوزترك

Emine Nur ÇALIŞKANÖZTÜRK

وُلِدت المؤلفة في أنقرة عام 1994، وأكملت فيها تعليمها الابتدائي والمتوسط والثانوي. تخرّجت في عام 2017 من كلية الإلهيات بجامعة إسطنبول. حصلت على درجة الماجستير في عام 2019 في مجال الموسيقى الدينية التركية من جامعة مرمره، ثم نالت درجة الدكتوراه في عام 2025 من جامعة العلوم الإسلامية العالمية الأردنية في قسم اللغة العربية والبلاغة / دراسات لغوية.

1994 yılında Ankara'da doğan yazar, ilk, orta ve lise öğrenimini burada tamamladı. 2017 yılında İstanbul Üniversitesi İlahiyat Fakültesi'nden mezun oldu. 2019'da Marmara Üniversitesi'nde Türk Din Musikisi alanında yüksek lisansını, 2025 yılında ise Ürdün Uluslararası İslami İlimler Üniversitesi Arap Dili ve Belagatı / Dil Çalışmaları bölümünde doktorasını tamamladı.

The author was born in Ankara in 1994, where they completed their primary, secondary, and high school education. They graduated from the Faculty of Theology at Istanbul University in 2017. In 2019, they earned a master's degree in Turkish Religious Music from Marmara University. In 2025, they completed their Ph.D. in Arabic Language and Rhetoric / Linguistic Studies at the The World Islamic Sciences and Education University of Jordan.

قائمة المحتويات

١١.....	الشُّكر والتَّقدير
١٣.....	المقدِّمة
٢٣.....	التَّمهيد
	المبحث الأوَّل:
٢٥.....	الانسجام، مفهومه ومبادئه:.....
٢٥.....	المطلب الأوَّل: مفهوم الانسجام لغةً واصطلاحًا:.....
	المبحث الثَّاني:
٣٩.....	مفهوم التَّماسك النَّصِّي وأثر الانسجام فيه.....
٤٣.....	المطلب الثَّاني: أثر الانسجام في التَّماسك النَّصِّي:.....
	المبحث الثَّالث:
٤٤.....	التَّعريف بصباح الدِّين علي وروايته المترجمة إلى العربيَّة.....

الفصل الأوَّل

الانسجام النَّصِّي، مفهومه ومظاهره عند فان ديك

	المبحث الأوَّل:
٥٥.....	مفهوم الانسجام النَّصِّي عند فان ديك:.....
	المبحث الثَّاني:
٥٩.....	مظاهر الانسجام النَّصِّي عند فان ديك:.....

الفصل الثَّاني

	بنی الخطاب النَّصِّيَّة في روايات صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربيَّة
	المبحث الأوَّل:
٧٨.....	بنی الخطاب النَّصِّيَّة في رواية «يوسف القويوجاقلي».....

المبحث الثَّاني:

- ١٠٣.....: «الشَّيْطَانُ الَّذِي فِي دَاخِلِنَا»
المبحث الثَّالث: بنى الخطاب النَّصِيَّةَ فِي رِوَايَةِ «مَادُونَا صَاحِبَةُ مَعْطَفِ آلِ
فِرَو».....: ١١٧

الفصل الثَّالث

الخطاب؛ مظاهر ترابطه وترتيبه وتمامه أو نقصانه في روايات صباح
الدِّين علي المترجم إلى العربية

- المبحث الأوَّل: مظاهر ترابط الخطاب في روايات
صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربية.....: ١٢٩
المبحث الثَّاني:
ترتيب الخطاب في روايات صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربية.....: ١٥٠
المبحث الثَّالث: الخطاب التَّام والخطاب النَّاقص
في روايات صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربية.....: ١٦٠

الفصل الرَّابِع

مبادئ الانسجام الخاصَّة وتجلياتها في روايات صباح الدِّين علي
المترجمة إلى العربية

- المبحث الأوَّل: تطابق الدُّوات في روايات
صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربيَّة.....: ١٧٦
المبحث الثَّاني:
علاقات التَّضْمُن والعُضُويَّة في روايات
صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربيَّة.....: ١٨٢
المبحث الثَّالث:
الحالة العاديَّة المفترضة للعوالم في روايات
صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربيَّة.....: ١٨٩

المبحث الرَّابِع:

الإطار في روايات صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربيَّة.....١٩٤

المبحث الخامس:

العلاقات الرَّابطة بين المواضيع الجديدة

في روايات صباح الدِّين علي المترجمة إلى العربيَّة.....١٩٩

الخاتمة.....٢٠٥

المصادر والمراجع.....٢٠٩